

## CRATE HOUSE

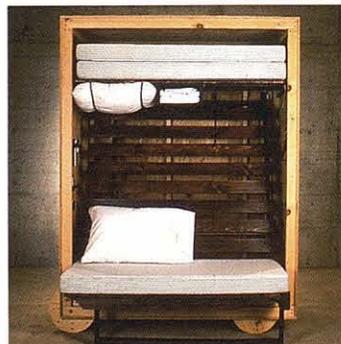


L'any 1990 la Universitat de Massachusetts em va encarregar que construís una habitació que estudiés les tendències arquitectòniques de la dècada que començava. La dècada dels vuitanta s'havia caracteritzat per la sobreabundància.

Havia visitat feia poc temps una reconstrucció de la cabanya de Thoreau al llac Walden i a partir d'aquesta vaig crear la *Crate House*. Vaig estudiar i després reduir i aïllar cadascuna de les funcions de la casa de quatre habitacions. El dormitori, el bany, la cuina i el menjador ocupen cadascun un calaix. Els calaixos s'introdueixen de costat en les obertures d'un cub de 2,3 m. Quan l'ocupant dorm, tota la casa es converteix en un dormitori. Quan vol menjar, tota la casa es converteix en un menjador. Aquestes habitacions calaix són com diorames d'un museu d'antropologia. Tanmateix estem observant el nostre present i a nosaltres mateixos.

Vaig escriure el text següent en relació amb *Crate House* per a la Universitat de Massachusetts. Em van encarregar una peça per a una exposició titulada «Home Rooms»:

1. Els arquitectes ens aïllen del fred, refrigeren l'aire quan fa calor, dissenyen sostres a diferents altures, calculen amb precisió les esteses i els davanters de les escales, instal·len moquetes gruixudes, i màquines programades per a preparar cafè durant la nit.
2. Joestic més interessat en la incomoditat.
3. Cada una de les quatre habitacions s'emmagatzema en un calaix el perfil del qual té la mida d'una porta corrent. Dormitori. Cuina. Menjador. Bany. Habitacions sobre rodes que llisquen per les obertures de cada un dels quatre murs d'un cub de 2,3 m. Quan es vol fer una de les activitats, el calaix corresponent s'introdueix rodant a l'interior del cub.
4. El ganivet. La cullera. El cassó. La bombeta. El cargol. La sal. He aïllat aquests objectes i els he convertit en escultures, n'he transformat l'ús en teatre...
5. Perdem la visió de les coses quotidianes.
6. En perdem el tacte.
7. Vaig llegir *Walden* de Thoreau i vaig visitar la reconstrucció de la cabana on va viure Thoreau al llac Walden. M'encanta la descripció que fa de l'olor dels muntants de la porta de fusta de pi acabats de polir.
8. Vull convertir la vida en dansa.
9. M'agradaria seguir algú durant un dia amb la càmera cinematogràfica i esborrar (amb retocs fotogràfics) tota l'arquitectura per tal que poguéssim veure solament els moviments del seu cos.
10. Cada calaix (dormitori, cuina, menjador, bany) contemplat com un diorama al Museu d'Història Natural.
11. Observo el present —històricament.
12. Com tots els artistes i els científics intento que la gent posi en dubte i replantegi les coses, que observi tant des de la distància com des de la proximitat.



En 1990, l'Université du Massachusetts m'a chargé de construire une pièce qui étudierait les tendances architecturales de la décennie qui commençait. Les années quatre-vingt avaient été une décennie de surabondance. J'avais réalisé peu de temps auparavant une visite à une reconstruction de la cabane de Thoreau sur le lac Walden, et à partir d'elle j'avais créé la *Crate House*. J'étudiai puis je réduisis et enfin j'isolai chacune des fonctions de la maison de quatre pièces. La chambre, la salle de bains, la cuisine et la salle à manger occupent chacune un tiroir. Les tiroirs s'emboîtent de côté dans les ouvertures d'un cube de 2,30 m de côté. Lorsque l'occupant dort, toute la maison se transforme en chambre. Quand il veut manger, toute la maison devient une salle à manger. Ces pièces-tiroir sont comme les dioramas d'un musée d'anthropologie. Toutefois, nous sommes en train d'observer notre présent ainsi que nous-mêmes.



J'ai écrit le texte ci-dessous sur *Crate House* pour l'Université du Massachusetts, qui m'avait commandé une exposition intitulée Home Rooms.

1. Les architectes nous isolent du froid, ils rafraîchissent l'air lorsqu'il fait chaud, ils conçoivent des plafonds à différentes hauteurs, calculent exactement les marches et les contremarches des escaliers, installent des moquettes épaisses et des machines pour préparer le café pendant la nuit.
2. J'aime mieux le manque de confort.
3. Chacune des quatre pièces est « emmagasinée » dans un tiroir dont le profil a la taille d'une porte normale. Chambre. Cuisine. Salle à manger. Salle de bains. Des pièces sur roues qui glissent par les ouvertures de chacun des quatre murs d'un cube de 2,30 mètres de côté. Lorsque l'on veut faire l'une des activités, le tiroir correspondant se déploie à l'intérieur du cube.
4. Le couteau. La cuillère. La casserole. La lampe. Le sel. J'ai isolé ces objets en les transformant en sculptures, et leur usage, en théâtre.
5. Nous perdons la vision des choses quotidiennes.
6. Nous perdons leur toucher.
7. J'ai lu *Walden* de Thoreau, et j'ai visité la reconstruction de la cabane dans laquelle il a vécu sur le lac Walden. J'adore sa description de l'odeur des jambages de la porte de bois de pin que l'on vient juste de poncer.
8. J'aimerais que la vie devienne une danse.
9. J'aimerais suivre quelqu'un pendant toute une journée avec une caméra de cinéma et effacer toute l'architecture (en retouchant les images) afin que l'on ne voit que les mouvements de son corps.
10. Chaque tiroir (chambre, cuisine, salle à manger, salle de bains) est considéré comme un diorama du Musée d'Histoire naturelle.
11. J'observe le présent — historiquement —.
12. Comme tous les artistes et les scientifiques, je tente de faire en sorte que les gens pensent deux fois, qu'ils se reposent les problèmes, qu'ils s'éloignent mais aussi qu'ils observent de très près.

**LOCALITZACIÓ · SITE : AMHERST, MASSACHUSETTS**

Data · Date : 1991

Encàrrec de · Commande de: Herter Gallery, University of Massachusetts

Autor · Auteur: Allan Wexler

Materials · Matériaux : fusta, diversos materials · bois, divers matériaux

Fotografies · Photographies: Ben Barnhart, D. James Dee

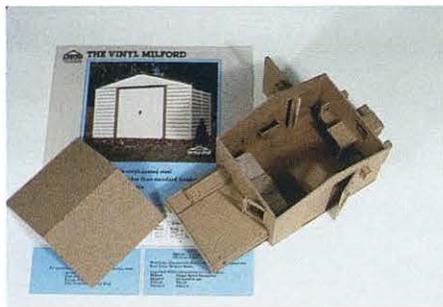
*Vinyl Milford* va ser un encàrrec del Katonah Museum of Art. L'obra explora les necessitats emocionals i funcionals bàsiques per a convertir un cobert utilitari en una llar. Poden cabre totes les nostres necessitats quotidianes en una estructura de llauana? *Vinyl Milford* és un producte en sèrie, un magatzem metàl·lic revestit amb una capa de vinil, manufacturat per Arrow Industries. L'habitatge sencer es presenta en una caixa de cartó de solament 12 cm x 75 cm x 2 m. Aquests coberts d'emmagatzematge, instal·lats en els patis del darrere de les àrees suburbanes dels Estats Units, s'utilitzen per a desar-hi màquines tallagespa i bicicletes. Són substituïts barats i pràctics de les elegants dependències exteriors, cases de convidats i sales de joc de les cases de camp.

La casa dels convidats serveix per a dormir i per a menjar, però és massa petita per a realitzar-hi més d'una activitat cada vegada. Els mobles necessaris per a cada una de les activitats estan emmagatzemats en calaixos integrats en els murs exteriors, que sobresurten per la part de fora. Durant el dia els elements del dormitori estan desats i les cadires s'extreuen de les parets i es col·loquen a l'habitació, que es converteix en un menjador. Aquesta habitació cobreix totes les necessitats i proporciona les mateixes comoditats que una casa.

*Vinyl Milford* és un equip de supervivència de pati del darrere suburbà, una investigació antropològica sobre les nostres formes de vida actuals. Mostra els objectes quotidians de la casa com a artefactes bells. El coixí, la bombeta, el vàter, el mirall (aquest últim constitueix un element essencial de l'equip de supervivència) es transformen en escultures, l'ús que se'n fa, en teatre. He realitzat alguns projectes que tenen relació amb un *kit*. En el moment de fer-los, treballava en un estudi molt petit, la qual cosa m'exigia construir-hi els components per a acoblar-los en un altre lloc. El meu estudi ja és per si mateix un *kit* d'elements en el qual totes les eines tenen un lloc precís, col·locades com pintures o escultures. Tinc una col·lecció de penjadors i una altra de llauanes de sopa Campbell. Warhol va ser una influència molt important per a mi quan era estudiant d'arquitectura. Volia ser l'Andy Warhol de l'AIA. Tenim, fins i tot, les mateixes inicials.

*Vinyl Milford* és massa petit per a contenir un dormitori, un bany, una cuina i un menjador. L'equipament i els estris necessaris per a cada una d'aquestes funcions estan inserits en els murs i creen formes fantasmals dels mobles a l'exterior. L'interior roman buit. Quan es vol activar una de les funcions se n'extreu l'equipament del mur per a omplir el buit, i es defineix així una construcció mitjançant un sol objecte i l'activitat corresponent. La natura avorxeix el buit. La casa del te japonesa té un compartiment anomenat Tokonoma que s'utilitza per a exposar un objecte artístic aïllat, un ornament floral, o un rotlle de paper amb cal·ligrafia.

## VINYL MILFORD



Allan Wexler

*Vinyl Milford* était une commande du Katonah Museum of Art. L'œuvre explore les besoins émotionnels et fonctionnels de base permettant de transformer une remise auvent utilitaire en foyer. L'ensemble de nos besoins quotidiens peuvent-ils tenir dans une structure de fer blanc ? *Vinyl Milford* est un produit en série, un magasin métallique revêtu d'une couche de vinyle manufacturé pour Arrow Industries. Le bâtiment entier tient dans une caisse de carton de seulement 12 x 75 x 200 cm. Ces auvents de rangement, installés dans les arrière-cours des banlieues nord-américaines, sont utilisés pour ranger les tondeuses à gazon et les vélos. Il s'agit de substituts pratiques et bon marché des élégantes dépendances extérieures, maisons d'invités et salles de jeu des maisons de campagne. La maison des invités permet de dormir et de prendre les repas, mais elle est trop petite pour pouvoir y réaliser plus d'une activité en même temps. Les meubles nécessaires associés aux diverses activités sont stockés dans des tiroirs intégrés, dépassant des murs extérieurs. Pendant la journée, les éléments de la chambre sont rangés et la table pour déjeuner ainsi que les chaises sont extraites des murs pour transformer la pièce en salle à manger. Cette pièce couvre tous les besoins et fournit les mêmes commodités qu'une maison traditionnelle.

*Vinyl Milford* est un kit de survie d'arrière-cour banlieusarde, une recherche anthropologique sur les formes de vie actuelles. Il présente les objets quotidiens de la maison comme des éléments donnant vie à l'espace. Le coussin, la lampe, les W-C, le miroir (ce dernier constituant l'élément essentiel de ce kit de survie) se transforment en sculptures et leur usage, en théâtre. J'ai réalisé divers projets en rapport avec les « kits ». À cette époque, je travaillais dans un tout petit studio, ce qui m'obligeait à fabriquer les composants sur place et à les assembler ailleurs. Mon studio est lui-même un kit d'éléments dans lequel chaque outil a sa place propre ; disposés comme une peinture ou une sculpture. J'ai une collection de portemanteaux dans mon studio et une autre de boîtes de soupe Campbell. Warhol a eu sur moi une influence très importante lorsque je faisais mes études d'architecture. Je voulais être l'Andy Warhol de l'AIA. D'ailleurs, nous avons même, lui et moi, les initiales en commun. *Vinyl Milford* est trop petit pour contenir une chambre, une salle de bains, une cuisine et une salle à manger. L'équipement et les ustensiles nécessaires pour chacune de ces fonctions sont incrustés dans les murs et créent des formes de meubles fantasmagoriques à l'extérieur. L'intérieur demeure vide. Lorsque l'on a besoin d'un équipement déterminé pour une certaine fonction, il suffit de l'extraire du mur pour remplir le vide, définissant ainsi une construction pour un objet et son activité. La nature a horreur du vide. La maison du thé japonaise a un compartiment que l'on appelle Tokonoma et qui est utilisé pour exposer un seul objet d'art en même temps, une composition florale, ou un rouleau de papier calligraphié.



**LOCALITZACIÓ - SITE : NOVA YORK - NEW YORK**

Data - Date : 1994

Encàrrec de - Commande de : Katonah Museum

Autor - Auteur : Allan Wexler, Ellen Wexler

Materials - Matériaux : construcció prefabricada, fusta, pintura, diversos materials - construction préfabriquée, bois, peinture, divers matériaux

Fotografies - Photographies : Allan Wexler

## PARSONS KITCHEN

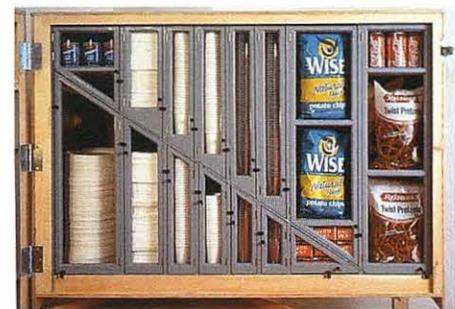
(de Closet Architecture Series)



*Parsons Kitchen* va ser un encàrrec de la Parson's School of Design de Nova York, i havia de ser un bar i un lloc de trobada al vestibul d'entrada de l'Escola d'Arquitectura. Vaig començar aquest projecte amb el descobriment d'un espai amagat darrere d'un mur. Aquest espai s'havia tapat feia anys per a crear un vestibul «net» i minimalista. La forma negativa d'aquest espai es va convertir en la cuina. El treball es va complicar a causa de les canonades de la calefacció, les motlures i altres irregularitats de l'espai. *Parsons Kitchen* va ser construïda com un calaix d'emmagatzematge que s'introduïa rodant en el forat i que l'omplia completament. Quan es necessitava el calaix, s'extreia del forat. En aquest projecte vaig tornar a treballar sobre algunes idees que havia descobert a *Crate House*. Un got de vi per excel·lència. Simples gotets de paper. Plats de paper blancs. Ampolles de vi verdes. Bosses de patates. Objectes que s'aïllen i es presenten com pedres precioses. La repetició de les formes crea patrons, l'ús crea teatre. L'experiència intensifica la consciència de les accions dels qui serveixen i els qui són servits. Tenim tres peces relacionades entre elles, un calaix que conté una aigüera, un altre que conté una cafetera automàtica i un altre que és un armari per als davantals.

### Allan Wexler

*Parsons Kitchen* était une commande de la Parson's School of Design de New York, et devait être un bar et un lieu de rencontre dans le hall d'entrée de l'École d'Architecture. J'ai entamé ce projet en découvrant un espace caché derrière un mur. Cet espace avait été dissimulé des années auparavant pour en faire un hall à l'aspect clean et minimaliste. La forme négative de cet espace est devenue la cuisine. Nous nous sommes heurtés au problème des tuyauteries du chauffage, des moulures ainsi que d'autres irrégularités de l'espace qui ont compliqué notre tâche. L'ensemble a été construit comme un tiroir de rangement que l'on introduisait en le roulant dans le trou ainsi rempli complètement. Lorsqu'on avait besoin du tiroir, il suffisait de le sortir de son trou. Dans la *Parsons Kitchen*, j'ai recommencé à travailler sur certaines idées que j'avais découvertes dans la *Crate House*. Un verre de vin quintessencié. De simples verres en papier. Des assiettes de papier blanc. Des bouteilles de vin vertes. Des paquets de chips. Des objets qui s'isolent et se présentent comme des pierres précieuses. La répétition des formes crée des modèles ; leur usage crée du théâtre ; l'expérience intensifie la conscience des actions de ceux qui servent et de ceux qui sont servis. Nous trouvons trois pièces en rapport les unes avec les autres — un tiroir qui contient un évier, un autre contenant une machine à café automatique, un dernier permettant de ranger les tabliers de cuisine.



*Crate House* i *Parsons Kitchen* són projectes similars pel fet que els dos encabeixen espais domèstics en cubs petits que es poden emmagatzemar i reutilitzar. *Crate House* et *Parsons Kitchen* sont des projets similaires du fait que les deux compriment des espaces domestiques en petits cubes que l'on peut stocker et réutiliser.

LOCALITZACIÓ · SITE : NOVA YORK · NEW YORK

Data · Date: 1994

Encàrrec de · Commande de : Parson's School of Design, beca de bourse de Wilson Art Company

Autor · Auteur : Allan Wexler

Materials · Matériaux : fusta, plàstic, vidre, diversos materials · bois, plastique, verre, divers matériaux

Fotografies · Photographies: James D'Adolo

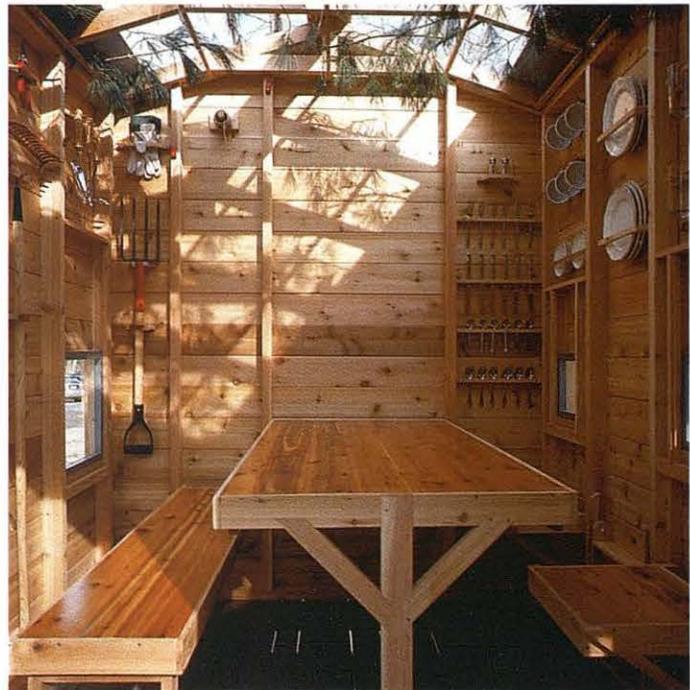
## GARDENING SUKKAH



Un *Sukkah* es un pavelló que s'utilitza en l'època de la sega per a la celebració jueva del *Sukkot*. El *Gardening Sukkah* acull durant set dies la família que es reuneix per als àpats de la celebració. La ubicació d'aquesta construcció en el paisatge, els objectes que conté i l'acte d'obrir-ne la coberta i col·locar els mobles forma part de la festa. Durant els 358 dies restants serveix de cobert de jardí. El *Gardening Sukkah* conjuga, així, la celebració de la sega amb l'activitat de la jardineria. Els estris de cuina i les eines de jardineria són les unes al costat de les altres. S'estableix, d'aquesta manera, una connexió entre el caràcter funcional i el caràcter escultòric de cada eina, una forca per a rasclar el terreny que proporciona l'aliment, una forquilla per a menjar els aliments recol·lectats. Unes canaleres recullen l'aigua de la pluja de la coberta per a emprar-la en el jardí i afegir-la a la sopa del sopar del *Sukkot*. La coberta es decora amb branques d'arbre i amb herba recollida del jardí. Una estructura de fusta amb rodes situada sota del cobert permet transportar el pavelló com un carretó.

**Allan Wexler**

Un *Sukkah* est un pavillon utilisé pendant la période de la moisson pour la célébration juive du *Sukkot*. Le *Gardening Sukkah* héberge pendant sept jours la famille qui se réunit pour les repas de célébration. Sa situation dans le paysage, les objets qu'il contient, le fait d'ouvrir la toiture et la manière de disposer les meubles font partie de la fête. Pendant les 358 jours restants, il sert d'abri de jardin. Le *Gardening Sukkah* permet de conjuguer ainsi la célébration de la moisson avec l'activité de jardinage. Les ustensiles de cuisine et les outils de jardinage sont les uns à côté des autres, établissant des connexions entre le caractère fonctionnel et le caractère sculptural de chaque outil : une fourche pour râteler le terrain qui fournit les aliments, une fourchette pour manger les aliments ramassés. Des gouttières permettent de recueillir l'eau de pluie afin de l'utiliser dans le jardin et de l'ajouter à la soupe du dîner du *Sukkot*. La toiture est décorée avec les branches d'arbre et l'herbe ramassées dans le jardin. Des rails dans le sol vont jusqu'à l'abri et permettent de transporter le pavillon comme une brouette.



Data - Date : 2000

Autor - Auteur : Allan Wexler

Materials - Matériaux : fusta, diversos materials - bois, divers matériaux

Fotografies - Photographies : Allan Wexler

El *Gardening Sukkah* es va crear per a l'exposició «Faith».

Le *Gardening Sukkah* a été créé pour l'exposition « Faith ».

## HAT/ROOF



Un Barret/Coberta amb canaletes que condueixen l'aigua de la pluja cap a un cubell penjat a l'esquena de qui el porta. Aquesta obra forma part de la sèrie *Buckets, Sinks, Gutters*. Vaig començar buscant relacions entre l'aigua i l'arquitectura durant el projecte de construcció d'una dutxa exterior per a una casa a la platja. Vaig investigar maneres de recollir, emmagatzemar i utilitzar l'aigua. Vaig crear obres que dirigien l'aigua de la pluja cap a uns determinats arbres i vaig controlar la direcció de la pluja perquè caigués en llacunes i jardins. L'aigua es recull mitjançant un embut al sostre per a usar-la en la cisterna del bany.

### Allan Wexler

Un chapeau/toiture avec des gouttières qui dirigent l'eau de pluie vers un seau placé sur le dos de celui qui le porte. Cette œuvre fait partie de la série *Buckets, Sinks, Gutters*. Au départ, j'ai recherché les rapports existant entre l'eau et l'architecture lors du projet de fabrication d'une douche extérieure pour une maison sur une plage. J'ai étudié les différentes manières de recueillir, de stocker et d'utiliser l'eau. J'ai créé des œuvres qui dirigeaient l'eau de pluie vers des arbres déterminés, et j'ai contrôlé la direction de la pluie afin qu'elle tombe dans des lagunes et des jardins. L'eau est collectée à l'aide d'un entonnoir placé sur le toit pour être utilisée ensuite dans le lavabo de la salle de bains.

Les peces de la sèrie:

Una cisterna cònica per al jardí, connectada a una mànega.

Un paraigua invertit, recol·lector portàtil de pluja.

Dotze cubells corrents que pengen de la coberta d'una casa. Un barret és una coberta amb canaleres que condueix l'aigua cap a un cubell penjat a l'esquena de qui el porta.

Un barret que canalitza l'aigua cap a unes ampolles lligades amb corretges a la cintura d'algú, per a fer-les servir més endavant.

Un aqüeducte que transporta l'aigua de la pluja des de l'exterior per a usar-la en l'interior.

Una petita construcció que actua com una font comunitària.



Les pièces de la série :

- une citerne conique pour le jardin est reliée à un tuyau d'arrosage ;
- un parapluie inversé sert de collecteur portable des eaux de pluie ;
- douze seaux courants pendent de la toiture d'une maison ;
- un chapeau constitue une toiture avec des gouttières qui conduisent l'eau à un seau placé dans le dos de celui qui le porte ;
- un chapeau canalise l'eau vers des bouteilles attachées avec des courroies à la ceinture de quelqu'un, afin de les utiliser plus tard ;
- un aqueduc transporte l'eau de pluie de l'extérieur pour l'utiliser à l'intérieur ;
- un petit bâtiment sert de source communautaire.

Data - Date: 1993

Autor - Auteur : Allan Wexler

Materials - Matériaux : fusta, quitrà, acer - bois, goudron, acier

Fotografies - Photographies : Allan Wexler